



**American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291
Legion Year 16 – 17 Newsletter No. 1**

紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

June, 2016

Dear Legionnaires 親愛的會友：

When our Post celebrated our 70th anniversary last year, fifteen members of the San Francisco Cathay Post 384 led by Commander Nelson Lum attended the celebration. We truly appreciate the friendship of our comrades from the West Coast that has been built over the years. They informed us that the Cathay Post 384 will celebrate its 85th anniversary in May 2016. Last month, our Post formed a group of 22 Legionnaires and Auxiliary members and travelled to San Francisco to attend the Cathay Post 384 anniversary celebration. It was a semi-formal affair with some officers and guests dressed in tuxedos. Our post presented a scroll written in Chinese that said, "To Serve Our Nation with Devotion and Loyalty, To Serve Our Community with Vigorous Enthusiasm". The celebration was also attended by Legionnaires from Boston Chinatown Post 328 and Los Angeles Chinatown Post 4618.

The Legion, Auxiliary and SAL Legion Year 2016-2017 officers took their oaths on June 4th, 2016. Please join us in congratulating them for a successful year. We would like to thank you for your support and trust. The officers' installation took place in the Chairman Peter Woo Auditorium and many Legion and community leaders attended. Guests included three members of the Boston Chinatown Post. Commander Mark Eng, completed his two years of service and proudly proclaimed the Post's continuing success. He thanked the Past Commanders for their guidance, encouragement and also all of the officers' cooperation to make his job much easier. He said he will always cherish his time as commander of Lt. Kimlau Post. He pointed out the 70th anniversary celebration and the dedication of the newly renovated second floor as the "Chairman Peter Woo Auditorium" as the most memorable events during the two years. Newly installed commander Kenneth Wong also pledged to uphold the American Legion's goals and principles and to carry on the fine traditions that were built before him. He made a point to recognize Chairman Peter Woo for his instrumental decision to purchase the post headquarters building to allow our post to continue to flourish.

當去年本會舉辦慶祝七十週年誌慶，加州三藩市的華裔美國退伍軍人支系由林毓成主席帶領十五人參加，本會全人欣感殊榮，並真切的感到與來自西岸的同袍多年來建立深固的友誼。林毓成主席告訴我們，在二零一六年五月三藩市華裔美國退伍軍人支系將會隆重慶祝該會成立八十五週年紀念。在今年五月，本會組織二十二人祝賀團赴加州三藩市參加八十五週年及就職慶典，儀式莊重。本會贈送一幅書法墨寶「赤胆忠誠捍衛家國、滿腔熱忱福澤僑社」，波士頓及羅省華裔美國退伍軍人會亦派代表親臨祝賀。

本會新一屆的職員已於六月四日就職，我們衷心感謝大家的支持及信賴。在此祝全體職員勝任愉快及成功的新的一年。新一屆職員就職典禮在本會伍覺良董事長禮堂舉行，嘉賓眾多，包括僑界領袖，民選官員及來自波士頓華裔美國退伍軍人會代表親臨祝賀。伍顯宗主席卸任致詞感謝在過去兩年任職主席期間得到各位前任主席的寶貴提議及指導，並得到各科職員合作，群策群力，使

到本會能全力繼續發展會務，蒸蒸日上。伍顯宗主席並稱他任內令他最感歡悅及難忘的是本會去年舉辦的成立七十週年慶典及將全新裝修的二樓禮堂命名為「伍覺良董事長禮堂」，以表本會對伍覺良董事長多年來的貢獻。黃建中主席致就職詞強調將會繼續遵循美國退伍軍人會規章執行會務，大公無私，繼承本會歷年來建下的良好理念及基礎。黃建中主席特別贊揚伍覺良董事長對本會的貢獻及領導有方，並感謝他為本會購置永久會址，創造良好根基，致本會能繼續發揚光大。

2016 Scholarship 二零一六年獎學金

Applications for the 2016 Post Scholarship and the Robert S. Wong Chinese Study Scholarship are being accepted through August 31, 2016. For details concerning qualifications and requirements, please refer to previous newsletters or contact Post Headquarters. Application Forms can be obtained at Post Headquarters during office hours (2 pm to 4 pm daily) or downloaded directly from our website at www.ltkimlau.com. Anyone who wishes to apply should contact our Post for more information.

本會二零一六年獎學金及司徒旺中國文化獎學金申請日期由一月一日起至八月三十一日止。如你需要有關兩項獎學金詳情，可以參閱以往的會務簡訊或向本會辦公室詢問，有意報名申請者請於該期間填妥表格及預備各種文件，送交本會。獎學金申請表格請於本會辦公時間親臨本會索取或可由本會電腦網站 www.ltkimlau.com 直接下載。如有疑問，請與本會聯系。

Legion Year 2016 - 2017 Officers 本年度職員

Position 職位	Name(s) 職員
Commander 主席	Kenneth Wong 黃建中
Vice Commander 副主席	Kai S. Chung 李禎年, Antonio Chuy 朱超然, Don Yee 余超俊
Adjutant 幹事	Gabe B. Mui 梅本立
Ass't Adjutant 助理幹事	Wing Y. Tam 譚永源
Chinese Secretary 中文書記	David Lam 林善群
Treasurer 財政	Mark Eng 伍顯宗
Judge Advocate 評議	Richard Shin 單志然
J Advocate (Consultant) 評議顧問	Hon. Randall T. Eng 伍元天法官
Legal Consultant 法律顧問	Robert E. Lee, Esq. 李羅伯特律師
Historian 會歷	Mimi Wang 王咪咪
Sgt. at Arms 糾察	David J. Louie 雷光達, Theodore Leong 梁文芳
Auditor 核數	Arvin Chin 陳毓堂, Wan Y. Tam 譚煥瑜
Post Chaplain 宗教主任	Philip Eng 伍沃欽
Executive Committee 執行委員	Jia M. Wu 伍家明, John Tom 譚紹伸, Yeuk Chung Moy 梅若松, Kam C. Cheng 鄭錦春, Johnny Kung 龔耀宗, Jimmy Quan 關志文, Jack Ng 伍福源, Albert Chow 周志明, Albert Eng 伍澄江, Lester Chang 鄭永佳, David Yee 余龍青

Come Join Us for a Day of Fun

Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291 2016 Annual Picnic 二零一六年郊游細節事項

When 時間及日期:

Sunday July 24, 2016 (9 am to 5 pm). Bus will depart from the Legion building 9:00 am sharp

七月二十四日星期日，上午九時至下午五時。在軍人會門前集合，巴士準九時開車

Where 地點:

Krucker's Catering & Picnic (privately owned facility), 81 Call Hollow Road, Pomona, New York 10970, Phone 845-354-9832

紐約上州 - 克魯加私立公園，地址如上

Who 參加者:

Legion members, Auxiliary, SAL, families & friends 凡屬軍人會、婦女會、子弟部會員及親朋戚友均可參加

Cost 費用:

\$20/person **Maximum 2 tickets per Legion/Auxiliary/SAL member.** First come first served. 隨本會巴士前往者每人費用二拾元。凡屬軍人會、婦女會、子弟部會員，每人最多購票兩張，先到先得。

\$15/person (Lunch only, own transportation and parking fee) 自行開車前往者每人費用拾五元（僅包括午餐食物及飲料、泊車費用自理）

Registration Date 報名日期:

From Monday July 4, 2016 – Sunday July 17, 2016 (2 to 4 pm daily at Post Headquarters)

由七月四日起至七月十七日止，每日下午二時至四時在書記處報名購票，賣完即止。

Activities 活動:

Volleyball, badminton, Tug-of-War, Raffle 排球、羽毛球、拔河.....等等，並有各種抽獎活動

First CAVMBC Membership Meeting for LY2016-2017

Sunday June 26, 2016, 1pm at Post Auditorium

For members joined on January 17, 2004 and prior / members has been approved for CAVMBC membership only

二零一六至二零一七年第一次華裔美國退伍軍人實業公司會員大會

六月二十六日星期日，下午一時在本會禮堂舉行

會員必需在一月十七日，二零零四年前加入本會或已經獲實業公司董事局批准入會才能參加會議

First Post General Membership Meeting for LY2016-2017

Sunday June 26, 2016, 3pm at Post Auditorium

For all members, please come and see what's going on, we need your involvement

二零一六至二零一七年第一次會員大會

六月二十六日星期日，下午三時在本會禮堂舉行

請各會員踴躍出席參加，共商會務及各重要事項

We hope the above information will be of interest to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參與本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF

本會行政小組仝人敬啓

Kenneth Wong 黃建中

Kai S. Chung 李禎年

Antonio Chuy 朱超然

Don Yee 余超俊

Gabe B. Mui 梅本立

Wing Y. Tam 譚永源

David Lam 林善群

Mark Eng 伍顯宗